



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ INSTRUCTIONS FOR USE

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Peter u. 27
(volt Bajaki Ferenc utca)**

**tel.: +(36-1)427 0325, +(36-1)427-0326; fax:
+(36-1)427 0327**

www.multikomplex.hu



Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Olaszország
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it
KÍNÁBAN KÉSZÜLT

KONYHAI MÉRLEG
KITCHEN SCALE

**AR1PA1/R
AR1PA1/V
AR1PA1/Z**

- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalatlan személyek kizárólag akkor használhatják, ha a biztonságos használatra vonatkozóan előzetes tájékoztatást kaptak, valamint ha tájékoztatták őket a termék által okozott esetleges veszélyekről. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
- A termék kizárólag a jelen használati útmutatóban megjelölt rendeltetési céljára, háztartási mérlegként használható. Bármilyen egyéb felhasználás helytelennek és veszélyesnek minősül. A csomagolás részeit (műanyag tasakok, karton, poliszterén stb.) gyermekektől távol kell tartani, mivel potenciális veszélyforrást jelentenek, ártalmatlanításukat pedig az aktuális szabályoknak megfelelően kell elvégezni. A súlymérés során az étel kizárólag az erre a célra alkalmas speciális edénnyel érintkezhet.
- A mérleg nem használható tárgyak vagy anyagok mérésére kereskedelmi ügyletek során, gyógyszerek előállításához, vám, tarifák, adók, prémiumok, bírságok, ellenszolgáltatások, kártérítések vagy hasonló, súly alapján meghatározott díjak kiszámítására.
- A készüléket a jelen kézikönyvben foglalt utasításoknak megfelelően kell használni, és fontos, hogy a felhasználó elolvassa és értelmezze a készülék használatára és karbantartására vonatkozó tájékoztatást.
- Portól és párától tartsa távol; ne tegye ki napsütésnek vagy szélsőséges hőmérsékletnek!

TERMÉKLEÍRÁS

MŰSZAKI ADATOK ÉS KIJELZŐ

1. víz- és folyadékmennyiség kijelzése
2. Két mértékegység szilárd anyagok mérésére: g és lb:oz
3. Két mértékegység folyadékok mérésére: ml és fl'oz
4. A lemerült elem és a túlterhelés kijelzése.
5. Nagy pontosságú mérő érzékelő
6. Tára funkció
7. Automatikus kikapcsolás



GOMBOK:



Nullázás/Üzem mód:

1. A gomb a mérleg visszaállítására szolgál.
2. Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig az üzemmód megváltoztatásához (súlymérés, víz és tej mérés között), vagy nyomja le folyamatosan az üzemmód gyorsabb váltásához.



Mértékegység

A mértékegység megváltoztatása (ml, fl'oz folyadékok esetén és g, lb:oz szilárd anyagok esetén). A Unit (Mértékegység) gomb a mérleg hátoldalán található

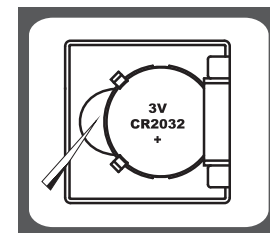
ELEMEK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE

Egy 3 V-os CR2032 lítium elemre van szükség (mellékelve).

Használat előtt távolítsa el a szigetelő fóliát.

Nyissa fel az elemtartót.

- Vegye ki a régi elemet egy éles tárgy segítségével az ábrán látható módon.
- Illessze be az új elemet úgy, hogy az elem egyik oldalát a lap alá helyezi, a másikat pedig benyomja. (Ügyeljen a polaritásra)



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

AZ ÜZEMMÓD ÉS A MÉRTÉKEGYSÉG MEGVÁLTOZTATÁSA

A mérleg metrikus (g, ml) és angolszász (lb:oz, fl'oz) mértékegységben mér.

- Üzem mód megváltoztatása: Az üzemmód (súlymérés, vízmennyiség vagy tej mennyiség) megváltoztatásához nyomja meg a Zero/Mode (Nullázás/Üzem mód) gombot
- A mértékegység megváltoztatása: Az üzemmód kiválasztása után nyomja le a Unit (Mértékegység) gombot a kívánt mértékegység beállításához. A Unit (Mértékegység) gomb a mérleg hátoldalán található.

* Ha a súlyméréshez gramm van beállítva mértékegységként, akkor a folyadékmennyiség mérése automatikusan ml-ben történik.

* Ha a súlyméréshez lb:oz van beállítva mértékegységként, akkor a folyadékmennyiség mérése automatikusan fl'oz-ban történik.

SÚLYMÉRÉS

• Szilárd anyagok mérése

1. A terméket helyezze lapos, stabil felületre. Ha tálat használ, és annak súlyát ki kívánja vonni a teljes tömegből, akkor még a mérleg bekapcsolása előtt helyezze azt a mérlegre.
2. A termék bekapcsolásához nyomja meg a Zero/Mode (Nullázás/Üzem mód) gombot, vagy nyomja le a mérleg középső részét.
3. Várjon, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „0” érték.
4. Állítsa be a kívánt üzemmódot és mértékegységet a fenti utasításoknak megfelelően.
5. Helyezze a megmérni kívánt ételt a mérlegre (a korábban a mérlegre helyezett tálba) és végezze el a mérést. A kijelzőn megjelenik a súly.

• Mennyiség üzemmód (folyadékok)

1. A terméket helyezze lapos, stabil felületre. Ha tálat használ, és annak súlyát ki kívánja vonni a teljes tömegből, akkor még a mérleg bekapcsolása előtt helyezze azt a mérlegre.
2. A termék bekapcsolásához nyomja meg a Zero/Mode (Nullázás/Üzem mód) gombot, vagy nyomja le a mérleg középső részét.
3. Várjon, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „0” érték.
4. Állítsa be a kívánt üzemmódot és mértékegységet a fenti utasításoknak megfelelően. Javasolt a víz vagy a tej üzemmód használata, ha e két folyadék egyikét kívánja lemérni.
5. Helyezze a megmérni kívánt ételt a mérlegre (a korábban a mérlegre helyezett tálba) és végezze el a mérést. A kijelzőn megjelenik a mennyiség.

„TÁRA” FUNKCIÓ (HA A TELJES TERHELÉS ÖSSZÉRTÉKE >200 G)

Egymás után két különböző teher mérhető anélkül, hogy le kellene venni őket a mérlegről. Helyezze az első terhet a mérlegre, ekkor megkapja az első súly értékét. A következő teher felhelyezése előtt nyomja meg a Zero/Mode (Nullázás/Üzem mód) gombot a kijelző lenullázásához.

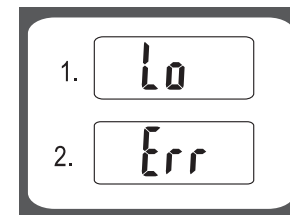
A Zero/Mode (Nullázás/Üzem mód) gomb lenyomásakor a kijelzőn a „—” jelzés jelenik meg, amely az adatok feldolgozására utal, kérjük várjon. Ha egyszerre jelenik meg az „Og” és a „T” felirat a kijelző alsó részén, az azt jelzi, hogy a tára funkció aktív, rá lehet helyezni a második terhet a mérlegre. Ilyen esetekben a teljes teherbírás az összes teher súlyával csökken. Ha lenyomja a Zero/Mode (Nullázás/Üzem mód) gombot, akkor megjelenik a két teher összértéke. Ha további terhet szeretne felhelyezni, akkor nyomja le a Zero/Mode (Nullázás/Üzem mód) gombot a kijelző lenullázásához.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

A termék automatikusan kikapcsol, ha nincs használatban, vagy ha a kijelző egy percig ugyanazt az értéket mutatja.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

1. Cserélje ki az elemet
2. Túlterhelt mérleg. A károsodás elkerülése érdekében távolítsa el a terhet. A maximális megengedett súly a mérlegen van feltüntetve.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A termék tisztításához használjon enyhén benedvesített, puha ruhát. A termék tisztításához távolítsa el a skálázott kancsót. A tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tál üres; a mérlegtestet ne merítse víz alá! A mérleg nem vízálló.
- Minden műanyag részt azonnal le kell tisztítani, miután zsíradékkal, fűszerrel, ecettel vagy egyéb erős ízű/színű étellel érintkezett. Kerülje a citruslevelekkel való érintkezést.
- A mérleget mindig szilárd, lapos felületen kell használni. NE használja szőnyegen.
- NE károsítsa, üsse meg vagy ejtse le a mérleget.
- A mérleg precíziós műszer. Kérjük, kezelje gondosan.
- A mérleg hűvös, száraz helyen tárolandó.
- Ha a mérleget nem lehet bekapcsolni, akkor ellenőrizze az elemek állapotát, hogy be vannak-e helyezve, illetve hogy nem merültek-e le!
- Kizárólag háztartási használatra. A terméket kereskedelmi célokra TILOS használni.

FONTOS INFORMÁCIÓK – HU

AZ ELEMÉKRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

1. **AZ ELEMÉK GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓK.** Az elemek lenyelése vegyi égési sérüléseket, a légyszövetek perforációját és halált okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül súlyos égési sérülések keletkezhetnek. Azonnal kérjen orvosi segítséget.
2. Ne hagyja, hogy az elemeket gyermekek cseréljék ki.
3. Az elemeket mindig az elemeken és a készüléken feltüntetett (+ és -) polaritásnak megfelelően helyezze be.
4. Ne zárja rövidre az elemeket.
5. Ne töltse az elemeket.
6. Ne idézze elő az elemek kisülését rövidzárlattal.
7. Ne használjon egyszerre új és használt elemeket, illetve különböző típusú vagy márkájú elemeket.
8. A lemerült elemeket azonnal el kell távolítani a készülékből és megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
9. Ne hevítse az elemeket.
10. Az elemeket ne hegesse vagy forrassza a készülékbe.
11. Ne szerelje szét az elemeket.
12. Az elemek alakját ne módosítsa.
13. Ne tegye ki tűznek az elemeket.
14. A sérült burkolatú lítium elemeket nem szabad víznek kitenni.
15. Az elemeket ne zárja tokba és/vagy ne módosítsa.
16. A használaton kívüli elemeket az eredeti csomagolásban, fémtárgyaktól távol tárolja. A már kicsomagolt elemeket ne keverje.
17. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor vegye ki az elemeket, kivéve, ha a készüléket vészhelyzeti célra használják.
18. Behelyezés előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit.
19. Az elem szivárgása esetén kerülje az elemmel történő mindennemű érintkezést; bőrrel való érintkezés esetén mossa le vízzel az érintett részt és kérjen orvosi segítséget.

ÁRTALMATLANÍTÁS

	ELEMEK - Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket a készülékből. Ne ártalmatlanítsa az elemeket a háztartási hulladékkal. Az elemeket a megfelelő konténerekben vagy az adott gyűjtőközpontban kell ártalmatlanítani. A megfelelő elkülönített gyűjtéssel megelőzhető a környezet és az emberi egészség károsodása. Az elemek eltávolításával kapcsolatban lásd a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
	FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK „Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19 / EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik. A készüléken vagy annak csomagolásán található áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket élettartamának végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. A felhasználónak ezért a leselejtezett készülékeket el kell szállítania egy elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szolgáló megfelelő központba, vagy vissza kell szolgáltatnia azokat a kereskedőnek új, azonos számú és azonos típusú készülékek vásárlása esetén. A készülékek későbbi újrafeldolgozás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából történő, megfelelően elkülönített gyűjtése hozzájárul a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzéséhez, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását. Ha a felhasználó nem megfelelően ártalmatlanítja a készüléket, akkor a hatályos jogszabályokkal összhangban közigazgatási bírságot kell kiszabni.

GARANCIA

Használati feltételek

A garancia időtartama 24 hónap.

A garancia kizárólag megfelelően kitöltött garanciajegy és a vásárlás dátumát feltüntető nyugta benyújtása esetén érvényesíthető.

A garancia a készüléket alkotó olyan alkatrészek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hiba miatt már eredetileg is hibásak voltak.

A garancia lejártát követően a készülék javítása díjfizetés ellenében történik.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért, állatok által elszenvedett sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyeket a készülék helytelen használata és az útmutatóban szereplő utasítások be nem tartása okozott.

Korlátozások

A garancia alapján fennálló összes jog és a felelősségünk érvényét veszti, ha a készüléket:

- arra jogosulatlan személyek helytelenül használják

- helytelenül használják, tárolják vagy szállítják.

A garancia nem terjed ki a külső sérülésekre, vagy bármilyen egyéb esetre, amely nem akadályozza meg a szabályos működést.

Ha az anyag kiválasztásával és a termék elkészítésével kapcsolatos minden körülmekintés ellenére hibát tapasztal, illetve ha információra vagy tanácsra lenne szüksége, akkor forduljon a helyi kereskedőhöz!

- This appliance may be used by children of more than 8 years of age, persons with physical, sensory or mental capabilities or inexperienced persons only if they have been previously trained in using it in a safe manner, and only if they have been informed of the dangers the product can cause. Children may not play with the appliance. Children may not clean or carry out any maintenance on the appliance without adult supervision.
- Use this product only for its intended purpose, as described in this instruction manual such as a scale for domestic use only. Any other use should be considered improper and dangerous. Packaging components (plastic bags, cardboard, polystyrene etc.) must be kept out of the reach of children as they have the potential to be dangerous and their disposal should be carried out according to the current regulations. During the weighing procedure, food must come in contact only with special container, suitable for this purpose.
- These scales should not be used to weigh objects or substances in commercial transactions, to produce medicines, to calculate tolls, tariffs, taxes, premiums, fines, remunerations, indemnities or fees of a similar kind determined by weight.
- It must be used according to the instructions, contained in this manual and it is important that the user reads and understands the use and maintenance information of the device.
- Keep away from dust and humidity; do not expose to sun or to excessive temperatures.

PRODUCT DESCRIPTION

TECHNICAL DATA AND DISPLAY

- Indication of water and milk volume
- Two units of weight measurement for solids: g and lb:oz
- Two units of volume measurement for liquids: ml and fl'oz
- Indicators of battery exhaustion and overload.
- High precision gauge sensor
- Tare function
- Automatic shutdown



BUTTONS

EN



Zero / Mode:

1. Press the button to reset the scale.
2. Keep the button pressed for 3 seconds to change the mode (between weighing, water and milk), or keep it pressed continuously to change the mode faster.



Unit:

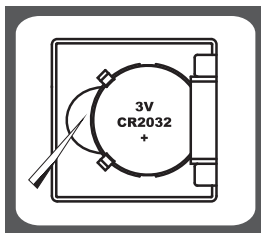
Changing units of measurement (ml, fl'oz for liquids and g, lb:oz for solids). Unit button is located on the back of the scale

INSTALL OR REPLACE BATTERIES

A 3V CR2032 lithium battery (included) is required. Remove the insulation film before use.

Open the battery compartment:

- Remove the old battery with the help of a sharp object as shown in the figure.
- Insert the new battery by placing one side of the battery under the battery deflector and pushing the other side. (Pay attention to polarity)



USE INSTRUCTIONS

CHANGING MODES AND UNITS OF MEASUREMENT

The scale offers measurement in metric (g, ml) and imperial (lb:oz, fl'oz) units.

- Changing modes: Press the Zero/Mode button to change the mode (weighing, water volume or milk volume).
- Changing units of measurement: Once the mode is selected, press the Unit button to select the unit of measure you prefer. Unit button is located on the back of the scale.

* When in weight mode the unit of measure is expressed in g, the unit of measure of the volume will be automatically expressed in ml.

* When in weight mode the unit of measure is expressed in lb:oz, the unit of measure of the volume will be automatically expressed in fl'oz.

WEIGHING

EN

- Solids weighing mode

1. Place the product on a flat and stable surface. If you are using a container and want to reduce it from its total weight, put it first on the scale, even before you turn it on.
2. Press the Zero/Mode button to turn on the product or press on the center of the scale.
3. Wait until "0" appears on the display.
4. Set the desired mode and unit of measurement according to the above instructions.
5. Place what you want to weigh on the scale (or inside the container already placed) and start weighing. The display will show the weight.

- Volume mode (liquids)

1. Place the product on a flat and stable surface. If you are using a container and want to reduce it from its total weight, put it first on the scale, even before you turn it on.
2. Press the Zero/Mode button to turn on the product or press on the center of the scale.
3. Wait until "0" appears on the display.
4. Set the desired mode and unit of measurement according to the above instructions. It is recommended to use the specific water or milk modes if what you are weighing is one of these liquids.
5. Place what you want to weigh on the scale (or inside the container already placed) and start weighing. The display will show the volume.

"TARE" FUNCTION (WHEN THE TOTAL SUM OF ALL LOADS IS >200G)

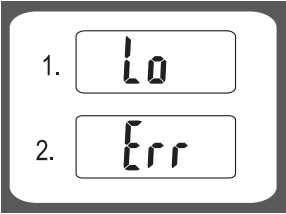
Two different loads can be weighed consecutively without removing them from the scale. Put the first load on the scale, you will get the first weight. Press the Zero/Mode button to reset the display reading to 0 before adding the next load.

The display will show "—" or "0g" each time the Zero/Mode button is pressed. "—" means that the product is processing, please wait a moment. When "0g" and "T" appear simultaneously in the lower part of the display, it means that the tare function is active and the second load can be positioned. In this condition, the total capacity is reduced by the weight of all loads. By pressing the Zero/Mode button, you can see the total weight of the two loads together. If you want to add more loads, press the Zero/Mode button to reset the display to 0.

AUTOMATIC POWER OFF

The product will automatically switch off if it is not in operation or if the display shows the same weight for one minute.

- 1. Replace the battery
- 2. Overloaded scale. Remove the load to avoid damage. The maximum weight supported is indicated on the scale.



CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the product with a soft, slightly damp (not wet) cloth. Remove the graduated pitcher to clean the product. Make sure the container is empty before starting cleaning; do not immerse the scale body in water. The scale is not waterproof.
- All plastic parts should be cleaned immediately after contact with grease, spices, vinegar and very tasty/coloured foods. Avoid contact with citrus juices.
- Always use the scale on a hard, flat surface. DO NOT use it on a carpet.
- DO NOT damage, hit, or drop the scale.
- The scale is a precision instrument. Please handle it with care.
- Store the scale in a cool, dry place.
- If the scale cannot be turned on, check the condition of the batteries, whether they have been installed, or whether they are discharged.
- For domestic use only. DO NOT use the product for commercial purposes.

IMPORTANT INFORMATION - EN

WARNINGS ABOUT BATTERIES

- 1. **KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.** Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.
- 2. Do not allow children to replace batteries.
- 3. Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -) marked on the battery and the equipment.
- 4. Do not short-circuit batteries.
- 5. Do not charge batteries.
- 6. Do not force discharge batteries.
- 7. Do not mix new and used batteries or batteries of different types or brands.
- 8. Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and properly disposed of.
- 9. Do not heat batteries
- 10. Do not weld or solder directly to batteries.
- 11. Do not dismantle batteries.
- 12. Do not deform batteries.
- 13. Do not dispose of batteries in fire.
- 14. A lithium battery with a damaged container should not be exposed to water.
- 15. Do not encapsulate and/or modify batteries.
- 16. Store unused batteries in their original packaging away from metal objects. If already unpacked, do not mix or jumble batteries.
- 17. Remove batteries from equipment if it is not to be used for an extended period of time unless it is for emergency purposes.
- 18. Clean the battery contacts and also those of the equipment prior to battery installation.
- 19. In case of leak from batteries, avoid any contact with it; in case of contact, wash the affected part with water and seek medical attention.

DISPOSAL

	BATTERIES - Remove the batteries from the appliance before its disposal. Do not dispose the batteries with domestic waste. The batteries must be disposed of in the appropriate containers or in the specific collecting centre. Suitable segregated collection helps prevent damage to the environment and to human health. To remove batteries, refer to USER INSTRUCTIONS.
	USER INFORMATION "Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal". The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life. The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio. Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment. Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

GUARANTEE

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.
The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.
After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.
The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:
- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.
The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.
If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.